

# CARTA della RAPPRESENTANZA

## GUIDA ALLA LETTURA dalla versione provvisoria alla stesura finale

La diffusione della *Carta della rappresentanza* (stampata nel gennaio 2007 quale *documento provvisorio*) è stata preceduta e seguita da una riflessione profonda e partecipata.

L'arco temporale trascorso (significativamente ampio) ha dato modo agli interessati di formulare il proprio parere nel merito dell'iniziativa redazionale.

I riscontri pervenuti sono stati pressoché unanimi nell'apprezzare l'iniziativa ed hanno fornito elementi di analisi tali da suggerire e consentire l'adozione della versione *conclusiva*.

### **1. LA REVISIONE**

Oltre alla rivisitazione dei titoli e della sequenza delle parti del documento, **la revisione del testo è stata agita in quattro direzioni**: l'integrazione, l'eliminazione, la riformulazione, l'adattamento.

- a. L'**integrazione** del testo attraverso l'introduzione di riferimenti concettuali (prima assenti) che sono stati segnalati come opportuni.
- b. L'**eliminazione** del testo perché ritenuto non necessario (al fine di una semplificazione espositiva e di un alleggerimento quantitativo) oppure perché segnalato come possibile fonte di equivoco.
  - **Testo non necessario**. Oltre alle eliminazioni parziali segnalate di seguito, è qui da rilevare che sono state totalmente eliminate le righe riportate a pag. 8 della stampa del 2007 e collocate sotto il titolo "orientamenti" (anch'esso tolto). Eliminata anche la nota riportata a pag. 10 della stampa 2007 lì posta al termine degli "impegni del rappresentante".
  - **Testo problematico**. Occorre tenere presente che, in nessun caso, le osservazioni ricevute hanno segnalato parti del *documento provvisorio* come "non accettabili" o "non condivisibili"; si è intervenuti, invece, su alcuni passaggi considerati suscettibili di interpretazioni inappropriate.
- c. La **riformulazione** del testo, al fine di renderne più agevole la lettura e la comprensione.
  - Sono stati rivisti i passaggi risultati poco chiari.
  - È stato esposto, talvolta, il testo attraverso una sequenza più lineare ed organica. Tale operazione ha segnato in modo particolare i "principi", il cui numero è stato dimezzato.

- d. L'adattamento del testo per consentire l'uso della Carta per tutto il terzo settore. Ciò ha comportato alcune conseguenze.
- Sono stati eliminati dai "principi" e dagli "impegni" i riferimenti che rendevano esclusivo il testo al volontariato.
  - Le peculiarità (caratteristiche, sensibilità, orientamento) del volontariato sono state radunate ne "Le premesse del volontariato" che sostituisce (assorbendola) la parte prima denominata "Le radici".
  - È stato specificato, nell' "introduzione", che la *Carta* ha avuto origine "a partire dall'esperienza e dalle aspirazioni del volontariato".

## 2. INDICE E TITOLAZIONI

- a. L'indice della versione data alla stampa nel gennaio 2007 e quello della nuova versione hanno una differente sequenza:
- alle "note di introduzione" fanno seguito le "premesse del volontariato" che hanno assorbito le "radici";
  - dopo i "principi", gli "impegni dei *rappresentati*" precedono (questa volta) quelli dei "*rappresentanti*".

VERSIONE 2007	VERSIONE conclusiva
Note di introduzione	<b>Introduzione</b> – <i>La Carta della rappresentanza: strumento e proposta.</i>
<b>Carta della rappresentanza</b>	<b>Carta della rappresentanza</b>
- Le radici	- Le premesse del volontariato
- I principi	- I principi della rappresentanza
<b>Orientamenti</b>	- Gli impegni del rappresentato
- Gli impegni del rappresentante	- Gli impegni del rappresentante
- Gli impegni del rappresentato	

- b. I vari titoli presenti nel documento sono stati variamente interessati dalla revisione del testo.
- Titolazione generale: il titolo viene mantenuto inalterato; il sottotitolo viene eliminato.
  - Il titolo "note di introduzione" è modificato in "introduzione" con l'aggiunta "*La Carta della rappresentanza: strumento e proposta*".
  - Il titolo "le radici" è eliminato (la parte "Le premesse del volontariato" assorbe tre dei quattro punti delle "radici").
  - Il titolo "i principi" viene mutato in "I principi della rappresentanza".
  - Il titolo "orientamenti" viene eliminato (e con esso le righe di commento che lo seguivano).
  - Il titolo "Gli impegni del rappresentante" è mantenuto.
  - Il titolo "Gli impegni del rappresentato" è mantenuto.
  - Tutti i titoli della nuova versione iniziano con la lettera maiuscola.

### **3. INTRODUZIONE - La Carta della rappresentanza: strumento e proposta.**

- a. Denominazione: modificata .
- b. Posizione nel documento: confermata.
- c. Quantità di punti: incremento **da 7 a 9**.
- d. Contenuto: forti modifiche e ampio inserimento di significati
  - Si re-imposta il testo considerando che il processo di raccolta dei pareri rispetto alla “versione provvisoria” è stato concluso.
  - Si danno per acquisite le ragioni generali per le quali l’idea della *Carta* si è generata.
  - Si riducono all’essenziale i riferimenti all’esperienza genovese che ha dato origine al documento.
  - Si raccolgono vari elementi emersi dalle valutazioni pervenute.
  - Si recupera il riferimento alla “mappa” (prima contenuto nel sottotitolo del documento), preferendolo al plurale.
- e. Le “note di introduzione” sono da considerarsi un elemento irrinunciabile: il loro contenuto non fa parte della *Carta* ma costituiscono un supporto indispensabile alla sua diffusione.

### **4. LE PREMESSE DEL VOLONTARIATO**

- a. Denominazione: è una parte di nuova concezione che assorbe “le radici”.
- b. Posizione nel documento: nella versione 2007 “le radici” avevano analoga posizione.
- c. Quantità di punti: **9**.
- d. Contenuto: Sono state qui radunate le peculiarità (caratteristiche, sensibilità, orientamento) del volontariato, eliminandole dal resto del documento, al fine di renderlo riferibile a tutto il *terzo settore*.

#### **PREMESSA - 1**

Richiama la “Carta dei Valori del Volontariato”

#### **PREMESSA - 2**

Coincide con il punto **1** delle “radici”

#### **PREMESSA - 3**

Coincide con il punto **2** delle “radici” a cui è stato aggiunto “proposte” ed “esercitata con”

#### **PREMESSA - 4**

Coincide con il punto **3** delle “radici” in cui la parola “pluralità” è stata modificata con “una molteplicità di organizzazioni, plurali per dimensioni, appartenenze e campi di intervento”.

### **PREMESSA - 5**

Deriva dal **punto 1** dei “principi” della versione 2007, di cui riporta quasi integralmente il testo (tranne parole “quali pratiche di cooperazione e di corresponsabilità” trasferite al nuovo primo “principio”, come più oltre indicato); elimina “valutandole” sostituendo con “quali”.

### **PREMESSA - 6**

Coincide con la prima parte del **punto 16** dei “principi” della versione 2007.

### **PREMESSA - 7**

Coincide (nella sua prima parte) con la seconda parte del **punto 16** dei “principi” della versione 2007. Prosegue con l’introduzione di nuovi concetti: “Il volontariato ha diritto ad esprimere forme specifiche di *rappresentanza* nonché a concorrere pariteticamente alla *rappresentanza unitaria* del terzo settore insieme alle altre componenti.”

### **PREMESSA - 8**

Ripropone il **punto 17** dei “principi” della versione 2007 con modifiche e integrazioni. Precisa che “attiva luoghi di pensiero originale supportati dall’esperienza”. Elimina l’aggettivo “civile” vicino a “società”. Varia la disposizione delle parole nell’ultima affermazione.

### **PREMESSA - 9**

Esplicita una condizione di appartenenza che, genericamente affermata all’*impegno* numero 4 dei *rappresentati*, qui viene riferita alla *Carta dei Valori del Volontariato*.

## **5. I PRINCIPI della RAPPRESENTANZA**

- a. Denominazione: la precedente era, semplicemente, “I principi”.
- b. Posizione nel documento: viene mantenuta invariata.
- c. Quantità di punti: riduzione **da 18** “ex punti” **a 9** “principi”.
  - Ci si riferisce (qui e oltre) ai “principi” della vecchia versione con l’espressione “ex punto” seguito dal numero là attribuito.
  - L’ex **punto 16** e l’ex **punto 17** (ed in parte l’ex **punto 1**), eliminati, sono stati recuperati, come detto, nelle “premesse del volontariato”.
- d. Contenuto: occorre fare una distinzione tra *forma* e *merito*.
  - Le variazioni sono di seguito analizzate, “principio” per “principio” (così come li presenta la nuova versione).
  - Tutti i nuovi “principi” sono il risultato di un accorpamento di parti precedentemente collocate in più “ex punti”; fa eccezione il settimo “principio” che deriva il suo contenuto da un solo “ex punto”.
  - L’esposizione è stata profondamente rivista per ottenere una più lineare sequenza logica.
  - Se si analizza la quantità di testo, i nuovi “principi” risultano decisamente più equilibrati tra loro di quanto lo fossero gli “ex punti” della vecchia versione.

- Nel merito si rivelano, invece, poche differenze rispetto alla versione provvisoria, queste ultime concentrate nei “principi” 5 e 8. Anche il “principio” 3 porta una novità di particolare rilievo.

### **PRINCIPIO - 1**

- a. La **prima parte** ripropone l'ex **punto 4**.
  - La definizione del soggetto è più puntuale. La precedente formulazione “L’impegno per l’espressione *unitaria* del volontariato è prezioso esercizio ...” diventa “L’impegno che una pluralità di organizzazioni esprime attraverso una *rappresentanza unitaria* è esercizio ...”.
  - Si riconosce, così, la centralità dell’azione alle “organizzazioni” ed il loro protagonismo.
  - Parlando subito di “pluralità” si rende immediatamente comprensibile la ragione dell’aggettivo “unitaria” che si ripeterà successivamente nel testo.
  - Si parla “di una” pluralità e non “della” pluralità delle organizzazioni: infatti, ne basta una parte di esse per rendere valido il *principio*: non è necessaria la loro totalità.
  - Si rende più chiaro che la “espressione” a cui il testo si riferisce è “espressione” di una pluralità di organizzazioni (che sono, appunto, il soggetto per cui la *Carta* è stata prodotta).
  - Il riferimento alla “promozione dei valori” è rimasto. Nella precedente versione il riferimento era ai valori “costitutivi del movimento del volontariato”, qui ai valori “condivisi”.
  - È stata aggiunta, tra le declinazioni de l’”impegno”, la “costruzione di obiettivi comuni”.
  - Eliminato l’aggettivo “prezioso” già riferito a “esercizio”.
- b. La **seconda parte** rielabora l'ex **punto 3**.
  - Anche qui il soggetto è mutato sottolineando il riferimento al protagonismo delle organizzazioni.
  - Dell'ex **punto 1** (per il resto, si è detto, collocato tra le “premesse del volontariato”) si utilizzano le espressioni “partecipazione alla vita sociale” e “quali pratiche di cooperazione e di corresponsabilità”.

### **PRINCIPIO - 2**

- a. La **prima parte** coincide esattamente con l'ex **punto 5**.
- b. La **seconda parte** è la trasposizione dell'ex **punto 18** con l’eliminazione della specifica “di volontariato” accanto a “organizzazioni”. Per il resto solo la trasformazione di un “punto” in “due punti”.

### **PRINCIPIO - 3**

- a. La **prima parte** ripropone l'ex **punto 7** (ad esclusione del primo periodo collocato nel “principio” 4). Differenze: si elimina “il volontariato”; si elimina “federazioni o consorzi” a favore di un più generico “comunque denominate” accanto a “reti di scopo”.
- b. La **seconda parte** riporta, semplificato e riconfigurato, l'ex **punto 8**.

- È stato aggiunto “nei limiti conferiti dal rispettivo patto costitutivo” nella consapevolezza che i compiti attribuiti alle “reti” possono variare.
- È stata adottata una forma diversa (fatto salvo però il senso) per riferirsi alla *Carta della rappresentanza* ed agli IMPEGNI in essa contenuti.

#### **PRINCIPIO - 4**

- a. La **prima parte** riporta il primo periodo dell'ex **punto 7**, integrato dall'aggettivo “ulteriore” riferito a “composizione” (che sostituisce “ricomposizione”);
- b. La **seconda parte** riporta l'ex **punto 2** con l'aggiunta dell'aggettivo “conseguita” e della specifica “per dimensioni”.

#### **PRINCIPIO - 5**

- a. La **prima parte** propone le affermazioni iniziali dell'ex **punto 13** con alcune sostanziali differenze:
  - modificato il soggetto: non più “*rappresentare*” ma “*la rappresentanza unitaria*”;
  - eliminato “comporta pratiche di mediazione” perché ritenuto fonte di interpretazioni erranee;
  - eliminato “sottende il rifiuto di deleghe incondizionate” ed inserito “si oppone a deleghe caratterizzate da arbitrarietà, genericità e prescrittività”;
  - integra con “esprime ed agisce imprenditorialità sociale capace di produrre innovazione e coesione diffusa”: nuovo elemento.
- b. La **seconda parte** ripropone integralmente l'ex **punto 6**, con alcune differenze:
  - passa da: la sostituzione in apertura dell'articolo “la” con “ogni”;
  - aggiunta dell'aggettivo “programmati” accanto a “processi”;
  - i mandati non sono più “precisi ed assunti” ma “riconosciuti, revocabili e temporanei”;
  - elimina “nel volontariato”;
  - sostituisce “facilita la diffusione di pratiche democratiche; favorisce la consuetudine e la disposizione ad attribuire e ricevere funzioni di delega” con “facilita consuetudine e disposizione ad attribuire e ricevere funzioni e deleghe; diffonde pratiche democratiche”.

#### **PRINCIPIO - 6**

- a. La **prima parte** riporta il primo periodo dell'ex **punto 12** da cui è stato eliminato l'avverbio “correttamente”.
- b. La **seconda parte** riporta il testo dell'ex **punto 9** con le seguenti variazioni:
  - eliminazione della specifica “di volontariato”;
  - l'aggiunta di “quale candidato”, a beneficio della comprensione.
  - la “compagine” non è più “una” qualunque ma quella “di cui fa parte” l'organizzazione;

- eliminata (accanto a “compagine”) l’aggettivazione “unitaria” ritenuta superflua (l’aggettivo viene riservato alla “rappresentanza”).

### **PRINCIPIO - 7**

- a. Riprende l’ex **punto 11**, ad esclusione dell’ultimo periodo (riformulato nel “principio” 8).
- b. Inserisce il riferimento al dato “generazionale” e di “genere”, prima assente.
- c. In luogo di “organizzazioni di volontariato” si esprime con “organizzazioni rappresentate”;
- d. Sostituisce “presenti nelle stesse organizzazioni” a “presenti nel mondo del volontariato”.

### **PRINCIPIO - 8**

- a. La **prima parte** tratta il tema già contenuto nell’ultimo periodo dell’ex **punto 11**, riformulando interamente il testo.
- b. La **seconda parte** riporta l’ex **punto 10** con limitate modifiche di carattere formale conseguenti all’eliminazione del termine “volontariato” oppure a favorire una migliore espressione (“da svilupparsi” in luogo di “sviluppati”).

### **PRINCIPIO - 9**

- a. La **prima parte** coincide con l’ex **punto 13** nella parte non confluita nel “principio” 5 (tramutato il soggetto da “rappresentare” in “la rappresentanza unitaria”).
- b. La **seconda parte** ripropone l’ex **punto 14** .
  - eliminato “ha presente e chiarisce” sostituendo con “precisa ... l’identità delle organizzazioni rappresentate” (innesto colto dall’ex **punto 15** per il resto eliminato);
  - eliminato “dalle organizzazioni di volontariato rappresentate”
  - sostituito “quanto resta ancora possibile approfondire” con “quanto non è stato ancora possibile approfondire”.

### **RIEPILOGO PRINCIPI**

Le informazioni date consentono di costruire la seguente tabella, che rende immediatamente visibile la destinazione del testo dei “punti” della versione del gennaio 2007 rispetto alla riformulazione dei “principi”.

<b>VERSIONE 2007</b>	<b>NUOVA VERSIONE</b>
PRINCIPIO 1	PREMESSE e PRINCIPIO 1
PRINCIPIO 2	PRINCIPIO 4
PRINCIPIO 3	PRINCIPIO 1
PRINCIPIO 4	PRINCIPIO 1
PRINCIPIO 5	PRINCIPIO 2
PRINCIPIO 6	PRINCIPIO 5
PRINCIPIO 7	PRINCIPIO 4 e 3
PRINCIPIO 8	PRINCIPIO 3
PRINCIPIO 9	PRINCIPIO 6
PRINCIPIO 10	PRINCIPIO 8

PRINCIPIO 11	PRINCIPI 7 e 8
PRINCIPIO 12	PRINCIPIO 6 – eliminata II parte
PRINCIPIO 13	PRINCIPI 5 e 9
PRINCIPIO 14	PRINCIPIO 9
PRINCIPIO 15	eliminato
PRINCIPIO 16	PREMESSE
PRINCIPIO 17	PREMESSE
PRINCIPIO 18	PRINCIPIO 2

## **6. GLI IMPEGNI del RAPPRESENTATO**

- a. Denominazione: confermata .
- b. Posizione nel documento: nella versione provvisoria seguivano “gli impegni del rappresentante”.
- c. Quantità di punti: confermati 16.
- d. Contenuto: solo lievi modifiche dettate dalla volontà di eliminare il riferimento esclusivo al volontariato o per miglioramento del testo.
  - punto **1** inserita virgola fra “altre organizzazioni” e “in vista di”
  - punto **2** eliminato “unitaria”
  - punto **4** sostituito “di volontariato” da “associativa”;
  - punto **5** eliminato “del volontariato”;
  - punto **6** “sul” sostituisce “del”; cambio di posizione per “presso i rappresentanti” a cui è sottratto l’aggettivo “unitari”; aggiunto “da loro” tra “lavoro” e “svolto”.
  - punto **7** inserito “a me destinata”
  - punto **10** sostituito “a fornire” con “ad inserire, nella comunicazione istituzionale,”; antepone gli aggettivi “veritiere e fondate”; inserita esemplificazione più ricca con modifica in “... connessione di rete a vario fine costituiti, quali consulte, consorzi, forum, conferenze.”
  - punto **12** sostituito “del volontariato” con “della compagine rappresentata unitariamente”;
  - punto **15** eliminato “per il mondo del volontariato” e “nel nostro paese”.

## **7. GLI IMPEGNI del RAPPRESENTANTE**

- a. Denominazione: confermata.
- b. Posizione nel documento: nella versione provvisoria precedevano “gli impegni dei rappresentati”.
- c. Quantità di punti: confermati 26.
- d. Contenuto: per la maggior parte degli IMPEGNI solo lievi modifiche.
  - dettate dalla necessità di eliminare il riferimento esclusivo al volontariato (punto **5** si sostituisce “nel mondo del volontariato” con “tra coloro che rappresento”; punto **9** si sostituisce “il mondo del volontariato” con “il mondo delle organizzazioni che rappresento”; punto **10** si elimina “di volontariato”; punto **11** si sostituisce “organizzazioni di volontariato” con “organizzazioni rappresentate”; punto **16** si aggiunge “e della solidarietà organizzata”; punto **18** si sostituisce “del volontariato come” con “dell”;

- per miglioramento del testo (punto **1** si sostituisce “a” con “in”; punto **2** si sostituisce “dell’organismo a cui partecipo” con “dell’organismo in cui svolgo funzione” (con conseguenti plurali); punto **3** si sostituisce “sono” a “faccio”; punto **18** si sostituisce “e non come posizionamento a favore di” con “; libera da posizionamenti a favore di”; punto **26** si sostituisce “la piena efficacia di azione per” con “l’azione efficace di”);
- il punto **8** sostituisce “del mondo del volontariato” con “delle organizzazioni che rappresento”; aggiunge “del volontariato” completando il nome della Carta dei Valori (a cui fa precedere “a sostenere”); esprime meglio la parte conclusiva così: “ad ispirarmi ai “principi” della *Carta della rappresentanza* e ad adottare gli “impegni” che ne discendono”;
- il punto **14** sostituisce “generale e” con “generale;”
- il punto **15** si semplifica sostituendo la parte conclusiva “operando sempre per far crescere la comunità in giustizia, equità, solidarietà e responsabilità” (che viene tolta) con l’aggiunta “funzionale alla coesione sociale” tra le parole “logica” e “attenta”;
- il punto **4**, il punto **6**, il punto **7**, il punto **12**, il punto **13**, il punto **17**, il punto **19**, il punto **20**, il punto **21**, il punto **22**, il punto **23**, il punto **24** e il punto **25** non hanno subito variazioni.

## **NOTA: IL LOGO**

La nuova versione si caratterizza, inoltre, per l’utilizzo del logo della *Carta della rappresentanza* in copertina e non solo. Del logo viene fornita a pagina 2 una sintetica spiegazione.